



THE CITY OF NEW YORK

11 апреля 2020 г.

Дорогие семьи!

Менее месяца назад совместными усилиями мы начали преобразование крупнейшей в стране школьной системы. Борьба с COVID-19 не оставила нам другого выбора, как закрыть городские школы, перейти к дистанционному обучению и находиться на расстоянии друг от друга в целях безопасности.

Теперь нам предстоит принять еще одно непростое решение. На основании точки зрения экспертов в области общественного здравоохранения о текущей динамике распространения вируса и мнения педагогов о вероятном нарушении образовательного процесса в течение оставшейся части учебного года, мы приняли решение не открывать школы г. Нью-Йорка и продлить дистанционное обучение до окончания 2019-2020 уч. года. Работа наших 400+ школьных пунктов питания, предлагающих 3-разовую бесплатную еду всем нуждающимся в ней жителям г. Нью-Йорка, будет продолжена, как и уход за детьми персонала, находящегося на передней линии борьбы с коронавирусом.

Это болезненное, но крайне необходимое по следующим двум причинам решение. Во-первых, согласно оценкам экспертов в области общественного здравоохранения, распространение COVID-19 в городе не закончится до конца учебного года. Даже при низком уровне передачи инфекции неизбежны новые случаи заболевания, которые будет крайне трудно остановить на уровне конкретных школ. Мы считаем, что нам просто не хватит времени, чтобы вернуть всех наших учеников в классы.

Во-вторых, нам, как родителям, хорошо известно, что для эффективного планирования важно иметь ощущение предсказуемости событий. Этот кризис сильно затронул всех нас. Но мы надеемся, что некоторая определенность обеспечит большую стабильность и даст нам возможность лучше планировать как работу, так и домашнюю жизнь.

Принятое нами решение окажет огромное влияние на 1,1 миллиона учащихся и 150 000 сотрудников муниципальных школ г. Нью-Йорка. Но нас воодушевляет решимость, с которой наши школьные сообщества приступили к преодолению трудностей. Каждый день мы видим, как вы — ученики, семьи и самоотверженные сотрудники школьной системы, — объединившись перед лицом этого кризиса, делаете все возможное и невозможное, чтобы учеба продолжалась. Мы также знаем, что вам понадобится поддержка для выполнения этой сложнейшей задачи. Вот почему, приняв решение о закрытии школ до конца учебного года, мы берем на себя следующие обязательства:

- 1. Все учащиеся, подавшие заявку, получат устройство с выходом в Интернет к концу апреля.** Никто не останется без инструментов, необходимых для обучения. Мы уже доставили десятки тысяч устройств нашим ученикам из наиболее уязвимых групп, в т. ч. проживающим в приютах и во временном жилье. Мы стремимся закрыть оставшуюся часть «цифрового разрыва». Если вашему ребенку требуется устройство для дистанционного обучения, заполните форму на веб-сайте: schools.nyc.gov, или звоните 311.

2. **Мы также позаботимся, чтобы родители смогли получать ответы на вопросы о дистанционном обучении.** У вас должна быть возможность обратиться к тому, кто ответит на ваши вопросы об учебе ребенка в нынешних обстоятельствах — от социально-эмоциональной поддержки до академического прогресса и выпускных требований. Ваша школа всегда готова оказать вам помощь. Мы также примем меры, чтобы вам была доступна и дополнительная поддержка в течение периода дистанционного обучения. В частности, мы увеличим часы работы и количество сотрудников наших горячих линий для помощи родителям. Позвоните по номеру 311, и ваш звонок переадресуют на соответствующую линию поддержки Департамента образования.
3. **Мы уделяем особое внимание учебным ресурсам, развивающим программам и поддержке школьников для обеспечения обучения на дому.** В продолжение учебного года нашим детям требуются (и они их заслужили) качественные программы дистанционного обучения. Это и учебные ресурсы, предоставляемые учителями и школами, и увлекательные материалы городских, библиотек, музеев, парков и других учреждений культуры мирового уровня.
4. **Мы примем все меры, чтобы каждый ученик выпускного класса средней школы получил всю необходимую поддержку для окончания школы.** Всем им будет предоставлена индивидуальная консультативная поддержка. Мы будем действовать в тесном сотрудничестве со школой и семьей, чтобы убедиться, что ребенок готов к окончанию школы, и, если нет, помочь ему в своевременном выполнении необходимых требований. Консультанты средних школ свяжутся с каждым учеником выпускного класса, чтобы удостовериться в степени их готовности к завершению среднего образования.
5. **Наши школы снова откроются в сентябре как никогда сильными.** Мы обеспечим безопасность школьных зданий и наличие ресурсов, требуемых, чтобы наверстать упущенное и предоставить учащимся, семьям и педагогам эмоциональную поддержку, необходимую для возобновления учебы и воссоединения наших школьных сообществ.

Это совсем нелегко. Все последние шесть лет нынешней администрации города муниципальные школы были в центре борьбы с неравенством. Именно поэтому мы смогли предоставить нашим детям больше возможностей, и очень тяжело осознавать потерю чувства принадлежности к сообществу, которое обеспечивают наши школы. Но сейчас речь идет о спасении жизней.

Мы благодарны за вашу гибкость и терпение. Зная, каких усилий требует обучение дома, мы сделаем все для поддержки родителей и продолжения учебы в это беспрецедентное время.

Мы и впредь будем держать вас в курсе событий. На веб-сайте schools.nyc.gov вы всегда можете знакомиться с последней информацией о наших планах на остаток учебного года.

С уважением,



Билл де Блазио
мэр



Ричард А. Карранса
директор Департамента образования г. Нью-Йорка